

IT	MANUALE D'USO E MANUTENZIONE <i>gruppi compressori d'aria a pistone lubrificati e "oilless"</i>
GB	USE AND MAINTENANCE HANDBOOK <i>"oilless" and lubried piston air pump compressors</i>
FR	MANUEL D'INSTRUCTION ET D'ENTRETIEN <i>groupe compresseur d'aire à piston lubrifié et sans huile "oilless"</i>
DE	GEBRAUCHS- UND WARTUNGSANLEITUNG <i>Luftkompressorblock mit und ohne Öl</i>
NL	GEbruiks- EN ONDERHOUDSHANDBOEK <i>luchtcompressor-aggregaat gesmeerd en zonder olie</i>
DK	BRUGER- OG VEDLIGEHODELSES VEJLEDNING <i>oliesmurte og "oilless" luftkompressorer med stempel</i>
ES	MANUAL DE USO Y MANTENIMIENTO <i>grupo compresor de aire de pistones lubricados y sin aceite</i>
PT	MANUAL DE INSTRUÇÕES E MANUTENÇÃO <i>Grupo compressore de ar de pistão lubrificado e sem óleo</i>

**AB – GM – VX – F – FB –
GMS – VS – S – STS**

- IT** **AVVERTENZE:** Prima di utilizzare il compressore, leggere attentamente le istruzioni riportate nel seguente manuale
- GB** **WARNING:** Please read understand this manual before operating the com pressor
- FR** **AVERTISSEMENT:** Veuillez lire attentivement toutes les instructions avant de mettre à la sécurité
- DE** **HINWEIS:** Vor der Benutzung des Kompressors die im vorliegenden Handbuch enthaltenen Anweisungen aufmerksam lesen.

- NL** **WAARSCHUWING:** Lees voor het gebruik van de compressor de aanwijzingen in dit handboek zorgvuldig door.
- DK** **ADVARSEL:** Før kompressoren tages i brug, skal vejledningerne i følgende manual læses grundigt
- ES** **ADVERTENCIAS:** Antes de utilizar el compresor, lea atentamente las instrucciones descritas en el presente manual.
- PT** **AISOS:** antes de utilizar o compressor, ler bem as instruções contidas no seguinte manua



- IT LEGGERE IL LIBRETTO DI ISTRUZIONI**
Prima di posizionare, mettere in funzione o intervenire sul compressore, leggere attentamente il libretto istruzioni.
- GB READ THE INSTRUCTION HANDBOOK**
Before positioning, operating or adjusting the compressor, read the instruction handbook carefully.
- FR LIRE LA NOTICE D'INSTRUCTIONS**
Avant de positionner, mettre en service ou intervenir sur le compresseur, lire attentivement la notice d'instructions.
- DE GEBRAUCHSANLEITUNG LESEN**
Lesen Sie die Gebrauchsanleitung sorgfältig durch, bevor Sie den Kompressor aufstellen, in Betrieb nehmen oder Eingriffe daran vornehmen.
- NL HET INSTRUCTIEBOEKJE LEZEN**
Alvorens de compressor te plaatsen, in werking te stellen of erop tussen te komen, aandachtig het instructieboekje lezen
- DK LÆS BRUGERVEJLEDNINGEN**
Før anbringelse og start af kompressoren eller indgreb på denne, skal brugervejledningen læses grundigt.
- ES LEER EL MANUAL DE INSTRUCCIONES**
Antes de colocar, poner en función o intervenir en el compresor, leer atentamente el manual de instrucciones.
- PT LER O MANUAL DE INSTRUÇÕES**
Ler atentamente o manual de instruções antes de instalar, pôr em funcionamento ou intervir no compressor



- IT RISCHIO DI TEMPERATURE ELEVATE**
Attenzione: nel compressore ci sono alcune parti che potrebbero raggiungere temperature elevate.
- GB RISK OF HIGH TEMPERATURES**
Caution: the compressor contains some parts which might reach high temperatures.
- FR RISQUE DE TEMPERATURES ELEVEES**
Attention : certaines parties du compresseur peuvent atteindre des températures élevées.
- DE GEFÄHRDUNG DURCH HEISSE OBERFLÄCHEN**
Vorsicht! Im Kompressor befinden sich einige Teile, die sich stark erhitzen können.
- NL RISICO VAN HOGE TEMPERATUREN**
Opgelet op de compressor zijn er enkele delen die zeer hoge temperaturen zouden kunnen bereiken
- DK RISIKO FOR HØJE TEMPERATURER**
Pas på: kompressoren indeholder dele, der kan nå meget høje temperaturer.
- ES RIESGO DE TEMPERATURAS ELEVADAS**
Atención: algunas partes del compresor pueden alcanzar temperaturas elevadas.
- PT PERIGO DE TEMPERATURAS ELEVADAS**
Atenção, o compressor existem algumas partes que poderão atingir temperaturas elevadas



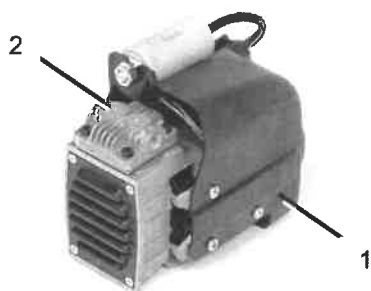
- IT RISCHIO DI SCOSSA ELETTRICA**
Attenzione prima di effettuare ogni intervento sul compressore è obbligatorio disattivare l'alimentazione elettrica sulla macchina stessa
- GB RISK OF ELECTRIC SHOCK**
Caution: before doing any work on the compressor it must be disconnected from the power supply
- FR RISQUE DE DECHARGE ELECTRIQUE**
Attention, avant d'effectuer toute intervention sur le compresseur, il est obligatoire de désactiver l'alimentation électrique de la machine
- DE GEFÄHRDUNG DURCH STROMSCHLAG**
Achtung! Bevor ein Eingriff am Kompressor durchgeführt wird, muss die Stromzufuhr auf der Maschine unterbrochen werden
- NL RISICO VAN ELEKTRISCHE SCHOK**
Alvorens eender welke handling uit te voeren op de compressor is het verplicht de elektrische stroom op de machine zelf uit te schakelen
- DK FARE FOR ELEKTRISK STØD**
Pas på: før et eventuelt indgreb på kompressoren skal denne afkobles fra elforsyningnettet.
- ES RIESGO DE CHOQUE ELECTRICO**
¡Cuidado! Antes de efectuar cualquier intervención en el compresor, es obligatorio desconectar la alimentación eléctrica de la misma máquina
- PT PERIGO DE CHOQUE ELÉCTRICO**
Atenção, é obrigatório desligar a alimentação eléctrica da máquina antes de efectuar qualquer intervenção no compresso



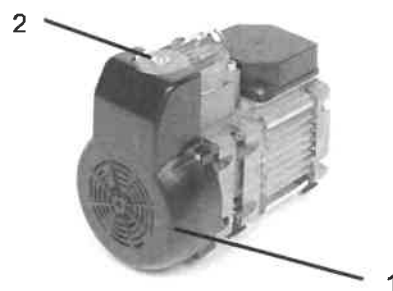
- IT RISCHIO DI PARTENZA ACCIDENTALE**
Attenzione il compressore potrebbe ripartire in caso di black-out e successivo ripristino di tensione
- GB RISK OF ACCIDENTAL START-UP**
Attention, the compressor could start automatically in case of a black-out and subsequent reset
- FR RISQUE DE DEPART ACCIDENTEL**
Attention: le compresseur est susceptible de redemarrer automatiquement en cas de black-out et retablisement successif de la tension.
- DE GEFÄHR EINES UNVORHERGESEHENEN STARTS**
Achtung! Der Kompressor könnte bei einem Stromausfall nach Rückkehr des Stroms automatisch neu starten.
- NL ONGEWENST STARTGEVAAR**
Let op, de compressor kan bij stroomuitval en daaropvolgend stroomherstel automatisch van start gaan.
- DK RISIKO FOR TILFÆLDIG START**
Pas på: kompressoren kan starte automatisk igen i tilfælde af black-out med efterfølgende genoptagelse af den elektriske spænding
- ES PELIGRO DE ARRANQUE ACCIDENTAL**
¡Atencion! El compresor puede volver a arrancar automáticamente en caso de interrupción generalizada de la corriente y tras haber restablecido la corriente
- PT PERIGO DE ARRANQUE ACIDENTAL**
Atenção, o compressor pode arrancar automaticamente depois de uma falha de corrente eléctrica e sucessiva ligação da mesma



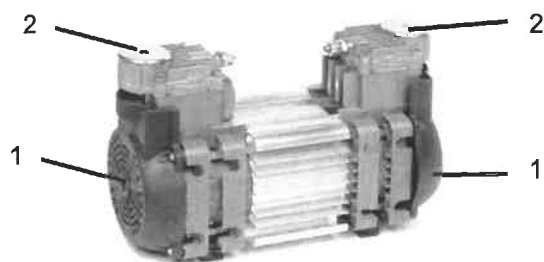
OILLESS



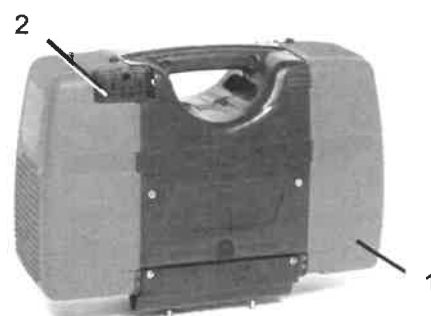
SERIE F50



SERIE F100-101



SERIE F105-210



SERIE FB



SERIE F

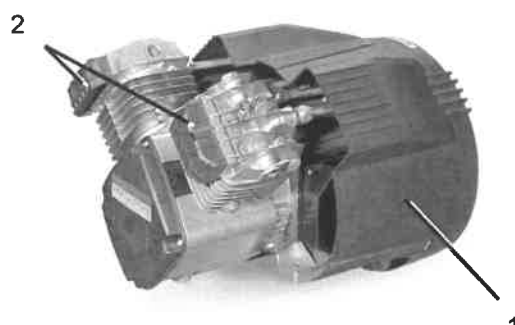
- 1 CARENATURA DI PROTEZIONE / GUARD /
CARENAGE DE PROTECTION /
SCHUTZVERKLEIDUNG /
BESCHERMINGSSTROOMLIJNKAP /
STRØMLINIEBEKLÆDNING / CARENADURA DE
PROTECCIÓN / COBERTURA DE PROTECÇÃO /
SUOJUS / SKYDDSEBKLÄDNAD
- 2 FILTRO ARIA / AIR FILTER / FILTRE A AIR /
LUFTFILTER / LUCHTFILTER / LUFTFILTER /
FILTRO DE AIRE / FILTRO AR / ILMASUODATIN /
LUFTFILTER



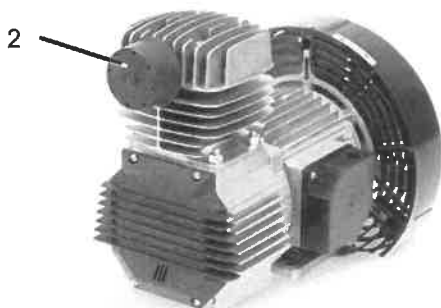
OILLESS



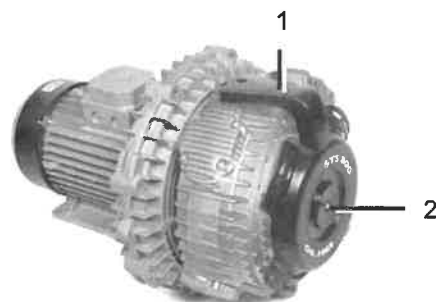
SERIE GMS 100 - 105



SERIE VS



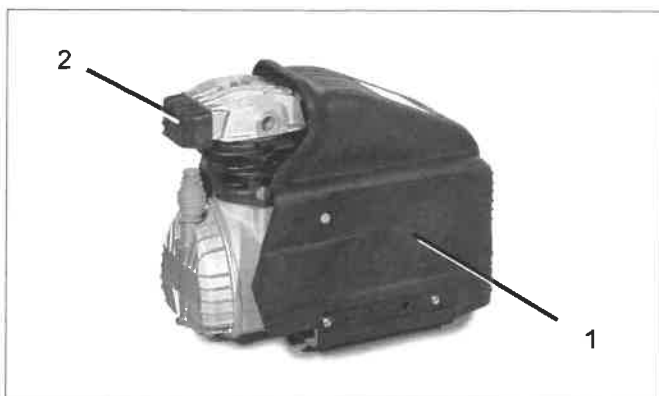
SERIE GMS 150 - 180



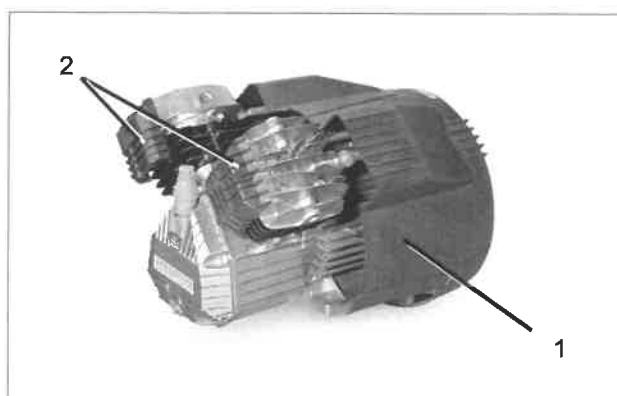
SERIE STS 800

- 1 CARENATURA DI PROTEZIONE / GUARD /
CARENAGE DE PROTECTION /
SCHUTZVERKLEIDUNG /
BESCHERMINGSSTROOMLIJNKAP /
STRØMLINIEBEKLÆDNING / CARENADURA DE
PROTECCIÓN / COBERTURA DE PROTECÇÃO /
SUOJUS / SKYDDSEBKLÄDNAD
- 2 FILTRO ARIA / AIR FILTER / FILTRE A AIR /
LUFTFILTER / LUCHTFILTER / LUFTFILTER /
FILTRO DE AIRE / FILTRO AR / ILMASUODATIN /
LUFTFILTER

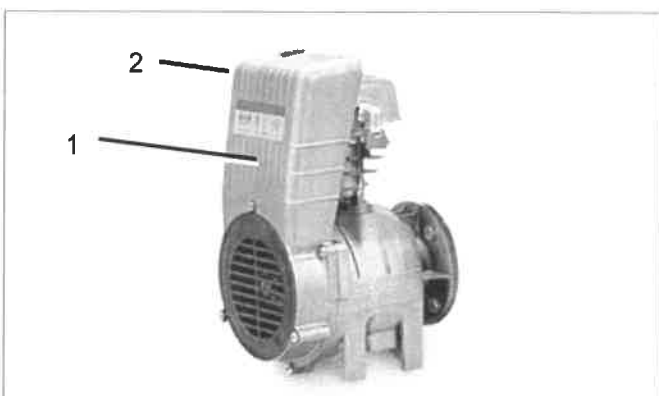
LUBRIFICATI – LUBRIED – LUBRIFIÉÉ – GESCHMIERTE – GESMEERD – OLIESMURTE – LUBRIFICADOS



SERIE GM



SERIE VX



SERIE S

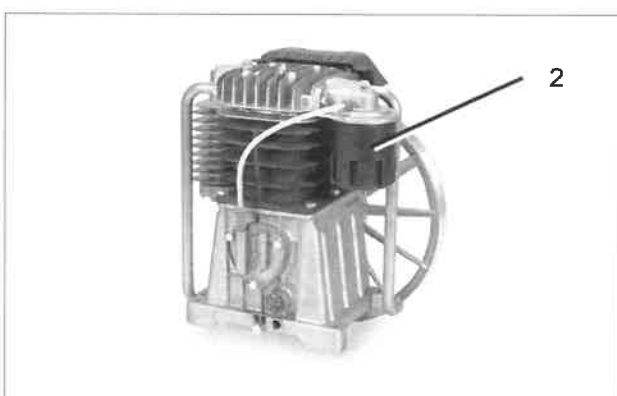
1. CARENATURA DI PROTEZIONE / GUARD /
CARENAGE DE PROTECTION /
SCHUTZVERKLEIDUNG /
BESCHERMINGSSTROOMLIJNKAP /
STRØMLINIEBEKLÆDNING / CARENADURA DE
PROTECCIÓN / COBERTURA DE PROTECÇÃO /
SUOJUS / SKYDDSEKÄLÄDNING
2. FILTRO ARIA / AIR FILTER / FILTRE A AIR /
LUFTFILTER / LUCHTFILTER / LUFTFILTER /
FILTRO DE AIRE / FILTRO AR / ILMASUODATIN /
LUFTFILTER

**LUBRIFICATI TRAINO CINGHIA – LUBRIED PULLEY DRIVE – LUBRIFIÉÉ AVEC
TRANSMISSION PAR COURROIE - GESCHMIERTE MIT RIEMENANTRIEB – GESMEERD MET
KETTING – OLIESMURTE MED REM – LUBRIFICADOS DE CORREA**



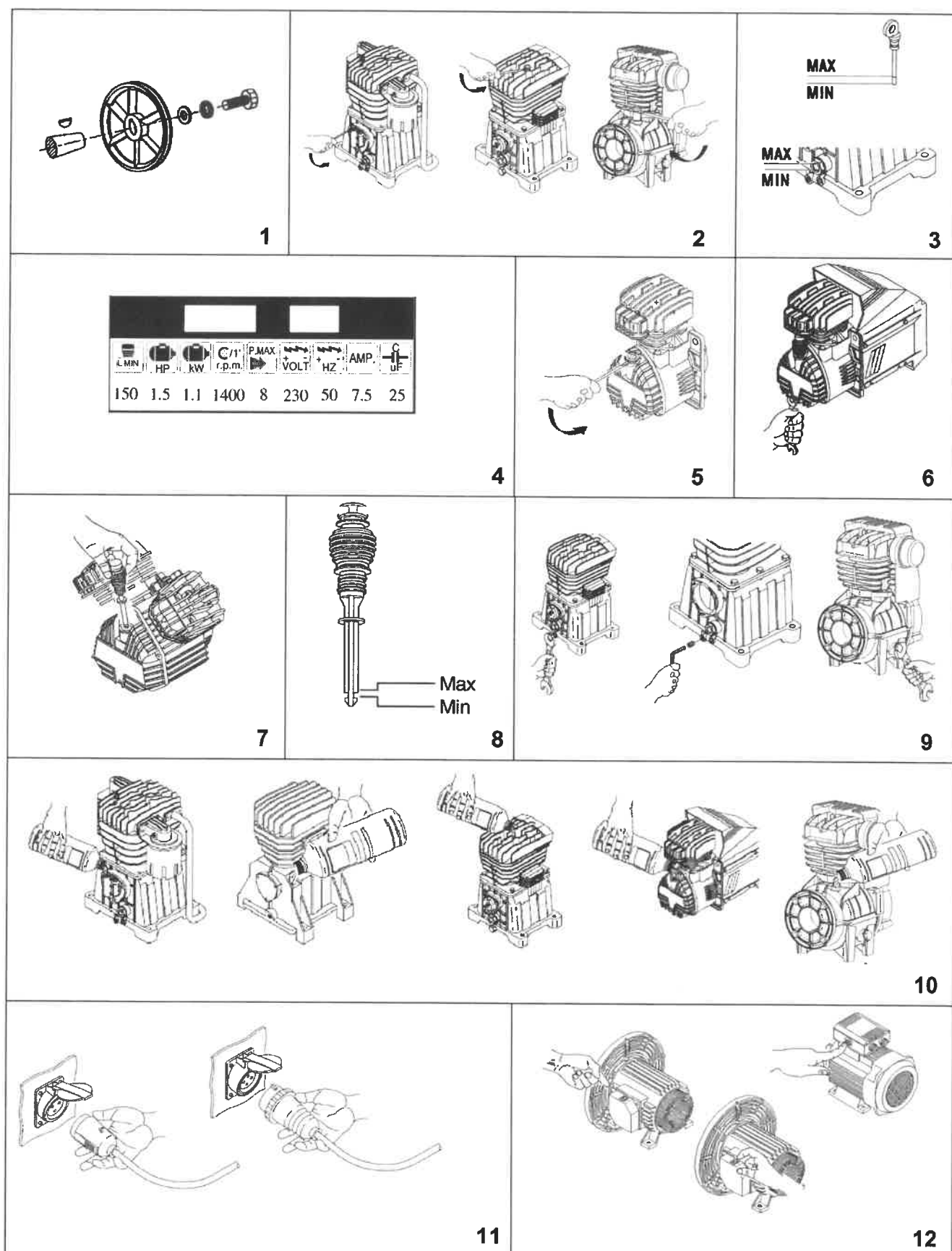
SERIE AB

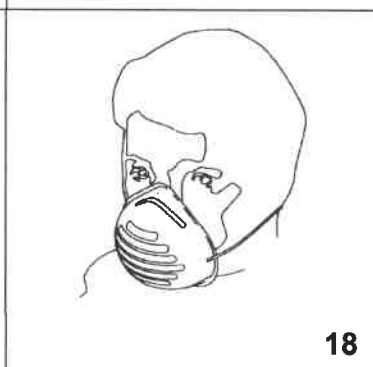
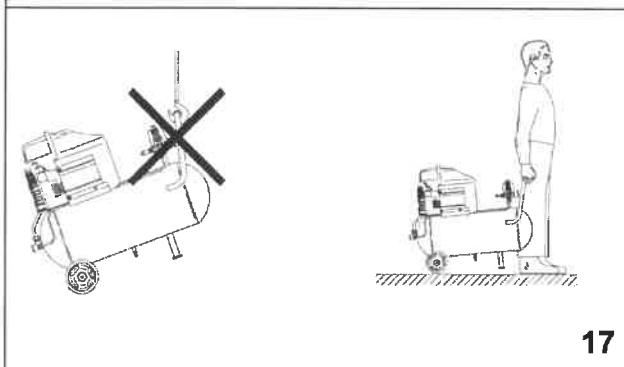
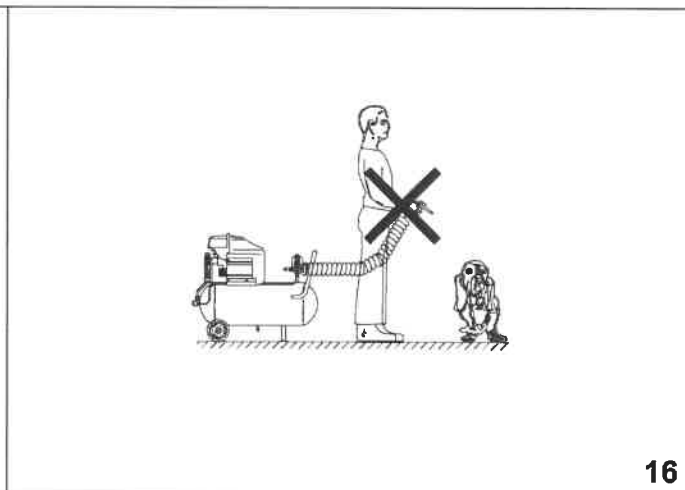
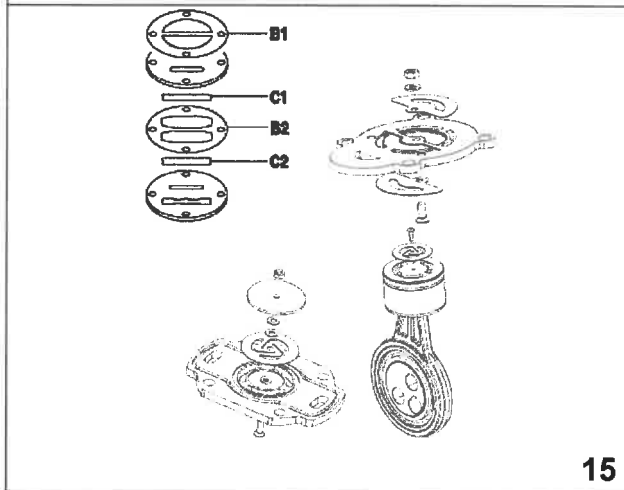
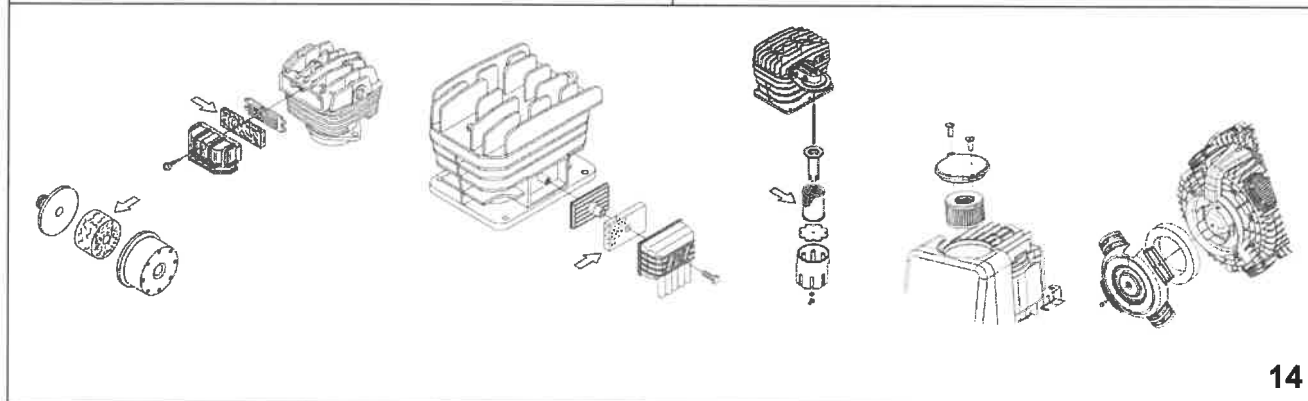
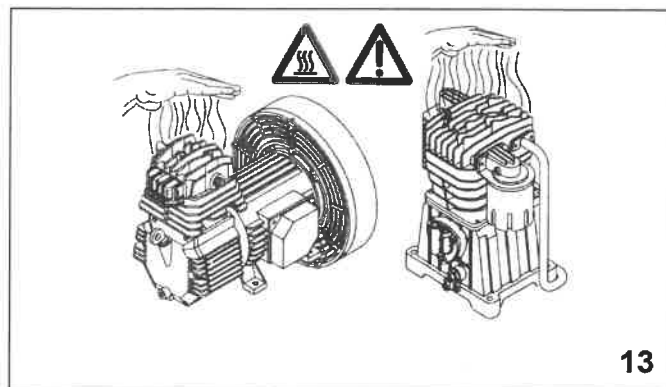
monostadio – single stage – à un étage – einstufig
– eentraps - enkelt fase - monofásico



SERIE AB

bistadio – dual stage – deux étages – dual
phase – tottrins – etapas doble – estágio duplo





**ESEMPIO DI MONTAGGIO
GRUPPO AB TRAINO CINGHIA**

**AB PUMP UNITS ASSEMBLY
EXAMPLE**

**EXAMPLE DE MONTAGE GROUPE
AB**

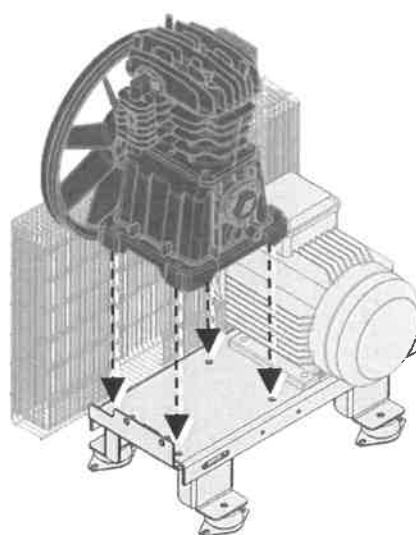
**BEISPIEL FÜR Montagebügel AB
KOMPRESSORGRUPPE**

**MONTAGE VOORBEELD AB
KOMPRESSOR**

**EKSEMPEL PÅ MOUNTING AB
KOMPRESSOR**

**EJEMPLO DE MONTAJE PARA
GRUPO AB**

**EXEMPLO DE MONTAGEM GRUPO
AB**



19

**ESEMPIO DI MONTAGGIO
GRUPPO S**

**S PUMP UNITS ASSEMBLY
EXAMPLE**

**EXAMPLE DE MONTAGE
GROUPE S**

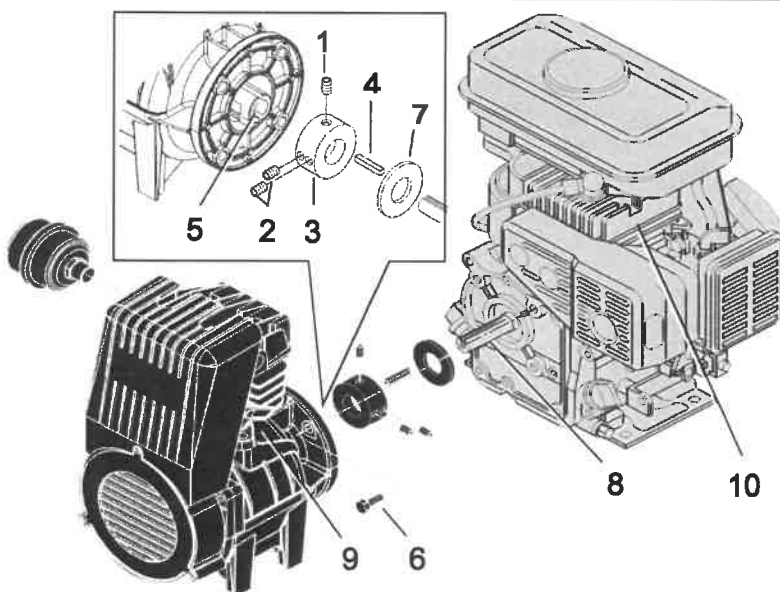
**BEISPIEL FÜR
Montagebügel
S KOMPRESSORGRUPPE**

**MONTAGE VOORBEELD
S KOMPRESSOR**

**EKSEMPEL PÅ
MONTERING
S KOMPRESSOR**

**EJEMPLO DE MONTAJE
PARA GRUPO S**

**EXEMPLO DE MONTAGEM
GRUPO S**



20

	IT	GB	FR	DE	NL	DK	ES	PT
1	Grano M5	Nut M5	Vis sans tête M5	Madenschraube M5	Stift M5	M5 skrue	Tornillo M5	Troço M5
2	Grano M8	Nut M8	Vis sans tête M8	Madenschraube M8	Stift M8	M8 skrue	Tornillo M8	Troço M8
3	Giunto	Joint	Joint	Verbindung	Koppeling	Samling	Junta	Junta
4	Linguetta	Tab	Languette	Federkeil	Staafe	Split	Lengüeta	Lingüeta
5	Albero gruppo	Pump shaft	Arbre groupe	Welle der Einheit	As unit	Enhedens aksel	Arbol del grupo	Veio do grupo
6	Viti serraggio gruppo	Pump clamp screw	Vis de serrage groupe	Befestigungsschrauben der Einheit	Sluitschroeven unit	Fastspændingsskruer for enhed	Tornillo de apriete del grupo	Parafusos de aperto do grupo
7	Anello centraggio	Centering ring	Bague de centrage	Zentrierring	Centreerring	Centreringsring	Anillo de centrado	Anel de centragem
8	Albero motore	Driving shaft	Arbre moteur	Antriebswelle	Drijf-as	Motoraksel	Eje del motor	Veio do motor
9	Gruppo pompante	Pump unit	Groupe pompant	Pumpeneinheit	Pompunit	Pumpeenhed	Grupo de bombeo	Grupo de bombeamento
10	Motore	motor	Moteur	Motor	Motor	Motor	Motor	Motor

**ESEMPIO DI MONTAGGIO
GRUPPO STS**

**STS PUMP UNITS ASSEMBLY
EXAMPLE**

**EXEMPLE DE MONTAGE GROUPE
STS**

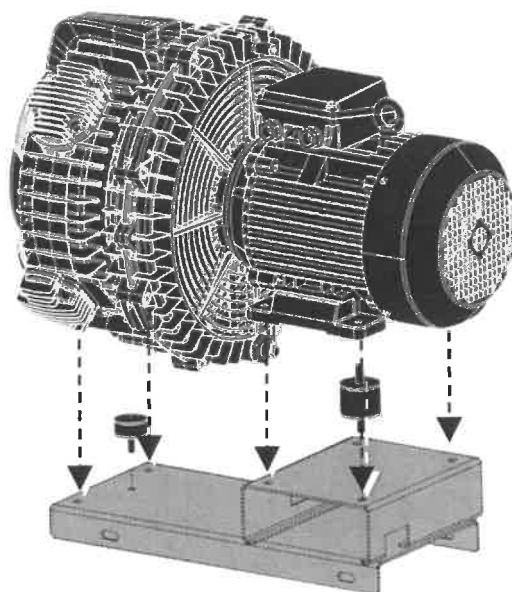
**BEISPIEL FÜR Montagebügel STS
KOMPRESSORGRUPPE**

**MONTAGE VOORBEELD STS
KOMPRESSOR**

**EKSEMPEL PÅ MOUNTING STS
KOMPRESSOR**

**EJEMPLO DE MONTAJE PARA
GRUPO STS**

**EXEMPLO DE MONTAGEM GRUPO
STS**



VIGTIGE OPLYSNINGER

Læs omhyggeligt alle vejledningerne vedrørende drift, sikkerhedsråd samt advarsler. Størsteparten af alle ulykkestilfælde med kompressoren skyldes manglende overholdelse af de basale sikkerhedsregler. Disse ulykkestilfælde vil kunne undgås ved i tide at identificere de situationer, der indebærer risiko og ved at overholde sikkerhedsreglerne. Vedrørende de basale sikkerhedsregler henvises til afsnittet "SIKKERHED" i denne vejledning samt til afsnittet om brug og vedligeholdelse af kompressoren. De risikofyldte situationer der skal undgås for at forhindre risikoen for alvorlige læsioner eller beskadigelse af maskinen er angivet i afsnittet "ADVARSLER", på kompressoren eller i selve brugervejledningen. Sørg for altid kun at anvende kompressoren korrekt og i overensstemmelse med producentens vejledning, med mindre der er absolut sikkerhed for, at det ikke kan være til fare hverken for brugeren eller for personer, der opholder sig i nærheden.

BETYDNINGEN AF DE ORD DER ANGIVER FARE

ADVARSEL: angiver en situation der vil kunne indebære risiko, hvis den ignoreres, og dermed kunne forårsage alvorlige skader.

FORSIGTIGHED: angiver en farlig situation, der hvis den ignoreres, vil kunne forårsage lettere skader på personer og kompressor.

BEMÆRK: understreger en vigtig oplysning

SIKKERHED

VIGTIG VEJLEDNING FOR SIKKER BRUG AF KOMPRESSOREN.

	PAS PÅ: UKORREKT BRUG OG DÅRLIG VEDLIGEHOLDELSE AF KOMPRESSOREN KAN FORÅRSAGE FYSISKE SKADER PÅ BRUGEREN. FOR AT UNDGÅ DETTE SKAL FØLGENDE VEJLEDNINGER OVERHOLDES NØJE.
---	--

LÆS ALLE VEJLEDNINGER

1. RØR IKKE VED DE DELE, DER ER I BEVÆGELSE

Læg aldrig hænder, fingre eller andre dele af kroppen i nærheden af de dele af kompressoren, der er i bevægelse.

2. ANVEND IKKE KOMPRESSOREN UDEN DE PÅSATTE BESKYTTELSESANORDNINGER

Anvend aldrig kompressoren, uden at alle beskyttelsesanordningerne er anbragt rigtigt (f.eks. strømliniebeklædning, beskyttelsesskærm for rem, sikkerhedsventil). Hvis vedligeholdelseseftersyn eller servicering kræver, at disse fjernes, skal man være opmærksom på, at de er blevet påsat igen og sidder korrekt, før kompressoren tages i brug igen.

4. BESKYT MOD ELEKTRISK STØD

Foregrib utilsigtet kontakt af kroppen med kompressorens metaldele som rør, beholder eller metaldele med jordforbindelse. Anvend aldrig kompressoren, hvor der er vand eller fugt.

7. KORREKT OPBEVARING AF KOMPRESSOREN

Når kompressoren ikke er i brug, skal den opbevares i et tørt lokale beskyttet mod atmosfæriske kræfter. Den skal holdes uden for børns rækkevidde.

9. SKAL HOLDES UDEN FOR BØRNS RÆKKEVIDDE

Undgå at børn og andre kommer i kontakt med kompressorens forsyningskabel, alle uvedkommende skal opholde sig i en passende sikkerhedsafstand fra arbejdsområdet.

10. ARBEJDSSTØJ

Bær ikke løstsiddende tøj eller smykker, der kan komme ind i de dele, der bevæger sig. Bær om nødvendigt hætte til at dække håret med.

18. KONTROLLER, AT SKRUE, BOLTE OG DÆKSEL ER FORSVARLIGT FASTGJORT.

Kontroller, at skruer, bolte og typeplade er forsvareligt fastgjort. Kontroller jævnligt, at de er godt fastspændte.

19. HOLD UDSUGNINGSRISTEN REN

Hold motorens ventilationsrist ren. Rens jævnligt denne rist, hvis arbejdsmiljøet er meget snavset.

20. LAD KOMPRESSOREN FUNGERE VED NOMINEL SPÆNDING

Lad kompressoren fungere med den spænding, der er specificeret på typepladen med de elektriske data. Hvis kompressoren anvendes ved en højere spænding end den nominelle, vil motoren dreje hurtigere, hvad der kan beskadige enheden ved at motoren brændes.

21. ANVEND ALDRIG KOMPRESSOREN, NÅR DEN ER DEFEKT

Hvis kompressoren under drift udsender underlig støj eller har overdrevent store vibrationer eller virker defekt, skal den omgående standses og dens funktion kontrolleres, eller det nærmeste autoriserede servicecenter skal kontaktes.

22. RENS IKKE DELE I PLASTIK MED OPLØSNINGSMIDLER

Opløsningsmidler som benzin, fortyndingsmidler, dieselolie eller andre substanser med alkoholindhold kan beskadige plastdelene, gnid ikke disse komponenter, hvor der er dele i plastik. Rens eventuelt disse dele med en blød klud og sæbevand eller med egnede rengøringsmidler.

24. FORETAG IKKE ÆNDRINGER PÅ KOMPRESSOREN

Foretag ikke ændringer på kompressoren. Konsulter et autoriseret servicecenter i tilfælde af reparationer. En ikke autoriseret ændring kan formindske kompressorens ydelser, men den kan ligeledes være årsag til alvorlige ulykkestilfælde for de personer, der ikke har det nødvendige tekniske kendskab til at udføre ændringer.

26. RØR IKKE VED KOMPRESSORENS VARME DELE

For at undgå forbrændinger må rørene, motoren og alle de varme dele ikke berøres.

RESERVEDELE

Anvend kun originale reservedele, der er identiske med de udskiftede ved reparationer. Reparationerne må kun udføres af et autoriseret servicecenter.



PAS PÅ:

Anvend aldrig jordforbindelseskontakten i stedet for neutral. Tilslutning af jordforbindelse skal udføres i overensstemmelse med de gældende normer for forebyggelse af arbejdsskader (EN 60204). Forsyningskabets stik må ikke anvendes som kontakt, men skal indsættes i en stikkontakt, der drives af en passende differentiale kontakt (termisk magnet).

FORLÆNGERLEDNING

Anvend kun forlængerledning med stik og tilslutning af jordforbindelse, og anvend ikke ødelagte eller maste forlængerledninger. Sørg for, at forlængerledningen er i korrekt stand. Når der anvendes forlængerledning, skal man sørge for, at kablets tværsnit er tilstrækkeligt til at bære den strøm, der absorberes fra det produkt, der tilsluttes. En for tynd forlængerledning kan forårsage spændingsfald og dermed et kraftsvind og en overdreven opvarmning af apparatet. Forlængerkablet til de enfasede kompressorer skal have et tværsnit, der er proportionelt med længden, se tabellen. (tab. 1-2)

Tab.1 TVÆRSNIT GÆLDENDE FOR DEN MAKSIMALE LÆNGDE 20 m enfase

HP	kW	220/230V 50 Hz (mm ²)	110/120V 60 Hz (mm ²)
0.14	0.10	0.75	1.0
0.5	0.37	1.0	1.5
0.75	0.65	1.5	2.5

**OPBEVAR DENNE BRUGER OG
VEDLIGEHOELSESVEJLEDNING OG LAD DEN VÆRE TIL
RÅDIGHED FOR DEM, DER ØNSKER AT BRUGE DETTE
APPARAT!**

INSTALLATION



ADVARSEL

Monter altid en overtryksventil efter kompressoren, når pumpeenhederne installeres på tryklufteapparater. Ventilen skal være egnet til kalibrering/tryk og være i overensstemmelse med EU-direktiverne og den nationale lovgivning. Hvis apparatet skal tilsluttes en trykluftebeholder, skal beholderen være i overensstemmelse med EU-direktiverne og den nationale lovgivning. Det samme gælder for tilslutningsslangerne, der skal svare til driftstrykket, -temperaturen og -typen. Sørg for, at kompressoren transporteres korrekt. Den må ikke vendes på hovedet eller løftes med kroge eller wire.

Efter at have taget kompressoren ud af emballagen (fig. 1) og kontrolleret, om den er i perfekt stand og ikke har lidt skade under transporten, skal der foretages følgende:

Bemærk: KOAKSIALE KOMPRESSORER

Fastgør kompressoren forsvarligt til en sokkel ved hjælp af fastgørelsesskruer af stål (type UNI 5739 8.8) eller lignende. Kontrollér, at køleluftindtagene og -udtagene ikke er tildækket, så de kan fungere ved en omgivelsestemperatur på op til 45 °C, uden at motorens overophedningssikring udløses (det anbefales at have min. 50 cm frit område rundt om kompressorens arbejdsområde). Kontrollér, hvis kompressoren skal installeres i en lydisoleret kabine, at køleluftens passagetværsnit er min. 3 gange større end det effektive passagetværsnit. Dette kan kontrolleres på enhedernes beklædning til luftstrøm.

BEMÆRK SMURTE KOMPRESSORER

Udskift plastikproppen på det lukkede låg (fig. 2-5) med oliemålepinden (fig. 3-8) eller med den tilhørende ventilprop der leveres samlet med brugervejledningen, kontroller oliestanden ved at aflæse de indsnit, der er på målepinden (fig. 8) eller ved at se på kontrollampen for oliestanden (fig. 3).

INSTALLATION AF AB, STS KOMPRESSORER

Monter svinghjulet på det koniske skaft fra pumpeenheden i henhold til rækkefølgen som vises i Fig. 1. Skru skruen M8x25 UNI 5739-65 til et moment på 23,5-24,5 Nm. Eventuelt kan skruen låses med LOCTITE 243. skift plastlåget på kåben nimes oliepinde (fig. 2). Kontrollér olieniveauet i forhold til gradueringerne på pinden, alternativt olieniveaumåleren (fig. 3).

Fig. 19: Fastør kompressoren på et mindst 3 mm tykt fundament ved hjælp af 4 stk. TE-skruer M10x45 UNI 5739-65, klasse 8.8, 4 stk. Brikker med diameter 10, klasse "C", 4 stk. Sekskantmøtrikker M10 UNI 5588-65. Fastlås møtrikkerne M10 med LOCTITE 243. Tilførselsrørfaluminium eller hærdet kobber med diameter 14 mm. (Se afsnittet vedrørende montering af remtrækneheder)

INSTALLATION AF S KOMPRESSORER

Anbring samlingen (3) på enhedens aksel (5), og anbring de to M8 skruer (2), så de flugter med de bearbejdede overflader. Monter splitten (4) på motorakslen (8). Anbring centreringsringen på motoren. Anbring enheden (9) i motoren (10). Vær opmærksom på, at splitten (4-5) flugter med M5 skruen (1) på samlingen. Anbring pumpeenhedens flange på motorens flange, og fastspænd ved hjælp af fire M8 sekskantskruer (UNI 5739 8.8). Fastspænd skruerne (1-2) på samlingen ved hjælp af hullet under pumpeenheden (benyt Loctite 2701 låsevæske).

BEMÆRK:

Det anbefales altid at anvende beskyttelses-/ventilationsbeklædningerne, der medfølger de koaksiale S-STs, F, GMS, VS, VX og GM kompressorer. AB kompressorer er udstyret med svinghjul og remskive/ventilator for remtransmission mellem motoren og enheden. Det anbefales altid at benytte en beskyttelse eller remskærm af jerntråd, metal eller plast til kompressorens remtransmission. Det anbefales at benytte modellerne af jerntråd, da disse sikrer korrekt ventilation af enheden og gennemstrøm af luften fra svinghjulet/ventilatoren.

ELTILSLUTNING

De enfasede kompressorer leveres komplet med elkabel og stik til topolet strøm-jordforbindelse. Det er vigtigt at tilslutte kompressoren til en elektrisk stikkontakt udstyret med jordforbindelse.

De trefasede kompressorer (L1+L2+L3+PE) skal installeres af en autoriseret tekniker. De trefasede kompressorer leveres uden stik. Tilslut et elstik med klys til skrue samt stopring (fig. 11) ved at følge tabellen nedenfor.

Tab.1 TVÆRSNIT GÆLDENDE FOR DEN MAKSIMALE LÆNGDE 20 m enfaset

HP	kW	Strømfor. Volt/ph	Model stik
2-3-4	1.5-2.2-3	220/380/3	16A 3polet + jordforbindelse
5.5-7.5-10	4-5.5-7.5	230/400/3	32A 3 polet + jordforbindelse
		220/380/3	Model stik

START

Kontroller, at nettets spænding svarer til den spænding, der er angivet på den lille typeplade med de elektriske data (fig. 14), den tilladte marginen skal holdes inden for ± 5%.

START AF AB ENHEDER

Ved første igangætning skal man kontrollere svinghjulets rotationsretning. Køleluftens strøm skal rettes mod området med cylinderen og hovedet. Det anbefales at skrue hovedets skruer (6 stk. M8x55 UNI 5931-84-8.8) til et moment på 23,5-24,5 Nm efter de første 5 drifttimer. Omdrejningstallet og pumpeenhedens max. Tryk må ikke overstige værdierne i tabellen med tekniske data.

PAS PÅ

Elektrokompressorerne skal være tilsluttet en stikkontakt, der er beskyttet med en passende differentiale-kontakt (termisk magnet). Motoren på F-GM-FB kompressorerne er udstyret med en automatisk varmebeskyttelse, der er anbragt inde i lederen, der standser kompressoren, når motorens temperatur når for høje værdier. Hvis denne aktiveres, går kompressoren automatisk i gang igen efter 10 - 15 minutter. Motorerne til model VX-VS-GMS – kompressorerne er udstyret med en automatisk strømmålende sikkerhedstermostat med manuel genstart, der er anbragt udvendigt på lederkassens låg. Når sikkerhedstermostaten aktiveres, skal der ventes i nogle minutter, før termostatkappen kan genindstilles manuelt (fig. 12).

VIGTIGT: Cylinder, cylinderhoved kan nå op på høje temperaturer og give forbrændinger ved berøring. Pas derfor meget på i forbindelse med arbejde i nærheden af disse dele (fig. 13).

VEDLIGEHOELDELSE

Før der foretages nogen form for indgreb på kompressoren, skal der sikres følgende:

- Den elektriske hovedkontakt står på "0".
- Pressostaten og kontakterne på det elektroniske betjeningspanel er slået fra, position "0".

Hvis kompressoren skal tilslut

ANBEFALET VEDLIGEHOLDELSE

I de topoledede enheder F er det nødvendigt at uds kifte hel e plejlstangen for hver 700 arbejdstimer.

I de firepol ede enheder F, FB og STS er det nødvendigt at udskifte hel e plejlstangen for hver 1500 arbejdstimer. I enhederne GMS og VS er det nødvendigt at uds kifte glideblokkene og kompressi onsringen for hver 1500 arbejdstimer.

SMØRING AF LEJER

Alle lejerne er permanent smurte med undtagelse af nålelejet på plejlstangen i enhederne GMS, VS og STS. Nålelejet skal afvaskes med opløsningsmiddel for hver 1500 arbejdstimer og smøres på ny med "Klüber Barrierta L 55/2" smørefedt (hvidt). Smørefedt skal fylde tomrummet mellem nålene fuldstændigt. Overskydende smørefedt presses ud i løbet af de første arbejdstimer.

RENGØRING AF FILTER

(SERIE F-GMS-VS— GM — FB- VX —AB-S-STs)

Det er en god ide at tage udsugningsfiltret af efter hver 50 driftstimer og rense det filtrerende element ved at blæse med trykluft, eller udskifte det element, der er angivet med pil

SERIE AB: Det er hensigtsmæssigt efter 100 arbejdstimer at skille udsugningsfiltret ad og rense det filtrerende element ved at blæse med trykluft .

UDBEDRING VED MINDRE FEJLFUNKTIONER

Luftudslip

Dette kan skyldes mangelfuld tætning af tilslutningerne, kontroller alle tilslutningerne ved at gøre dem våde med sæbevand.

Kompressoren kører rundt men oplades ikke:

kompressoren serie F-GMS-VS-S-STs: (fig.15)

- Det kan skyldes, at ventilerne eller en pakning er blevet beskadiget, udskift de beskadigede dele.

Kompressoren starter ikke

Hvis kompressoren har svært ved at starte, skal følgende kontrolleres:

- At netspændingen svarer til den spænding, der er angivet på typepladen med elektriske data. (fig. 4)
- At der ikke anvendes elektriske forlængerledninger med forkert tværsnit eller længde.
- At rumtemperaturen, hvor der arbejdes, ikke er for lav. (under 0°C)
- At elnettet forsynes med elektricitet (ordentligt tilsluttet stikkontakt, termisk magnet, intakte sikringer)

PAS PÅ

- Foretag ikke indgreb på kompressoren uden først at have trukket stikket ud af stikkontakten.
- Rumtemperatur ved drift 0°C +25°C. (MAX 45°C)
- Ret ikke vandstråler eller brændbare væsker mod kompressoren.- Anbring ikke brændbare genstande i nærheden af kompressoren.
- Vær opmærksom på, at nogle af kompressorens dele som topstykke og afgangsrør kan nå meget høje temperaturer. Rør ikke ved disse dele for at undgå forbrændinger. (fig.13)
- Læg ikke hænder eller genstande inde i beskyttelsesristene for at undgå fysiske skader eller skader på kompressoren.
- Brug ikke kompressoren som våben mod personer, genstande eller dyr for at undgå alvorlige skader.

ELEKTROKOMPRESSOR, MODEL (GMS-VS-AIRCLIK-F 1 – F – GM)

Maksimalt driftstryk 8.5 bar

Maksimalt arbejdstryk 8 bar

ELEKTROKOMPRESSOR, MODEL (AB – FB – GM250 - GM300-VX-S-STs)

Maksimalt driftstryk 10.5 bar

Maksimalt arbejdstryk 10 bar

NYTTIGE RÅD FOR AT OPNÅ EN PERFEKT FUNKTION AIRCLIK / F 1

MODELLEN F 1 OG AIRCLIK ER IKKE BEREGNET TIL AT KØRE KONTINUERLIGT, DER SKAL VÆRE PAUSER IMELLEM. DISSE MODELLER MENYTTES UDELUKKENDE TIL GØR-DET-SELV BRUG DET ANBEFALES AT ANVENDE APPARATET MAKS. 25% PR. ARBEJDSTIME.

VI FORBEHOLDER OS RET TIL AT FORETAGE ÆNDRINGER UDEN FORUDGAENDE VARSEL DER, HVOR DET ANSES FOR NØDVENDIGT.